



Цыг.  
3-372.

6  
961

R-417



А. НЕВЕРОВ

Г.П.Б-на обля. экз.  
Лнгр. 1930 г.  
Акт № *У 1029*

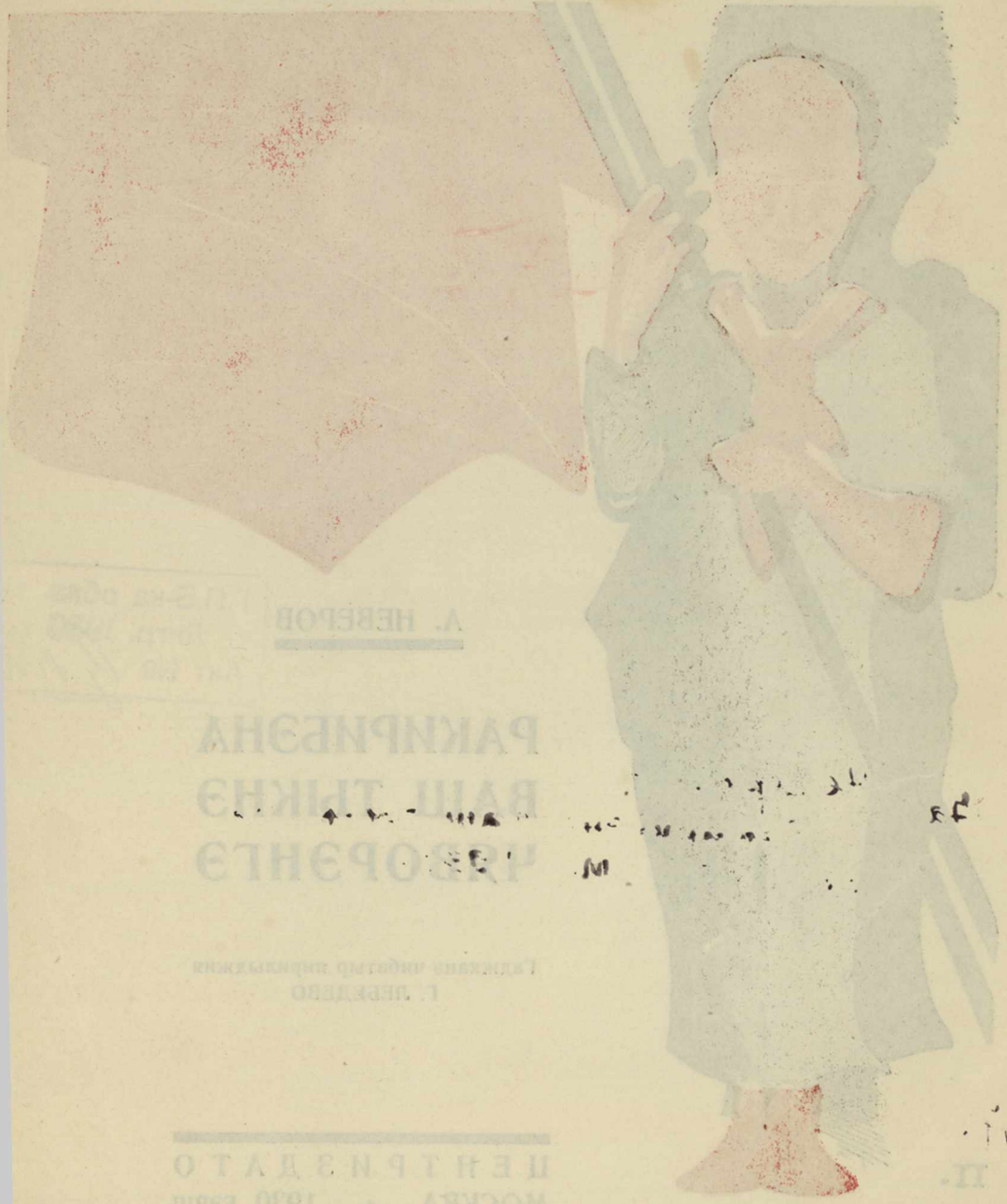
# РАКИРИБЭНА ВАШ ТЫКНЭ ЧЯВОРЭНГЭ

Гаджканэ чибатыр пирильдгия  
Г. ЛЕБЕДЕВО

П.

ЦЕНТРИЗДАТО  
МОСКВА ★ 1930 БЭРШ

*У 1029*



А. ХЕРБЕРГ

РАКПРИБНА  
ВАШ ТИКА  
ПРИБОРНА

Личная печать художника  
А. ХЕРБЕРГ

ЦЕНТРАЛЬНОЕ  
МОСКВА \* 1930 г.

*[Handwritten scribbles]*

II





R-417

## Революция.

Гыя дад прэ грэстэ дро форо и Ванос лыя пэса. Приавнэ, а одой мануша прэ гаса псирна, гия багана,—загынэ прэ екх гаса и тевыджас латыр нашты. Дад ракирла:—злэ стады, Вано, флагэнца джяна.

Вано пучья:

— А палсо ёнэ флагэнца псирна?

Дад пхэндя:

Революционно бутяритко свэнко дадывэс.

Злыя стады Вано, дыкхэла и дад бистады-киро сы тырдо, грэс тэло зэн рикирла.

А грай здарандыя, адыкэ и розлыджяла канэнца, тэвырискирэлпэ камэл.

УШБ а 417

Лыя Вано флаги тэзгинэл. Згиндя дэшу дуй флаги. Адай музыка дро трубы заххэля. Рискирдяпэ дрэ страна грай. На утырдыя Вано про гэра, пыя шэрэса дро урдо про кхас. Явья кхэрэ, чяворэнгэ лыя тэшарэлпэ:

— Мэ революцыя дро форо дыкхьём.

Чяворэ пучнэ:

— Сави сы ёй?

Вано пхэндя:

Дэшу дуй флаги лыджинэ разнонэ кистенца и эмузыка кхэля дро барэ трубы.



## Наноскиро ракирибэн.

Закамьепэ Наноскэ ракирибэн тэчинэл.

Лыя заглавиё дрэ годы тэвыкэдэл, а ёв лэстэ на выдзяла. Удыкхья чириклас про кхэр, думинэла:



— Акана чинава.

Лыя пор дро васта, а чирикло кхэрэстыр сурняндя.

Розхолясыя Нано, уштэнца шэптынэ:

— Уса-таки чинава.

И лыя тэчинэл ракирибэн а заглавиё начиндя.

„Амари штуба тыкнинько, дрэ латэ трин фэнштры.

Дро вэнгло тэрды бов, про шылоро убладо гад.

Мэ бэшто екхджино, прэ гаса ив джяла.

Мангэ коли камэлапэ, коли на камэлапэ тэ сыклёвавпэ.

Мэ камам тэ кэрав и тэдыкхав патря дро книжки.

Кэрава мэ иньке балвалытко мельница,—ёй мандэ на кэрлапэ.

Коли выбарьёвава баро, тэ сыклёвав лава тэ кэрав паравозы“.

Прогиндя Нано пэскиро ракирибэн дадэскэ, дад пхэндя:

— Лачё ракирибэн чин иньке.

# Муршытко Сенька.



Серёжка Сенькаса дро вэш гынэ. Дромэса  
Серёжка ракирла:



Сенька ту рувэн дарэса? А Сенька шар-  
лапэ:

— Со лэн тэ дарэс? Малавава каштэса  
пиро шэро — умарава.

Загынэ дро вэш, а дро вэш сыр ратяса,  
каштэндур кхам на удыхэса. Тэло гэра тык-  
нинька кашторэ пхагирнапэ, листься шуминэна,  
сурняндья брэзатыр саво-то чирикло баро. Сень-  
ка обдыхэлапэ, палэ Сёрежкастэ вастэнца ух-  
тыллапэ.

Сережка ракирла лэскэ:

— Дарэса?

А Сенькаскэ ладжяво тэ пригалёспэ, мур-  
шыпэ прэ пэстэ мэкэла:

— Со мангэ тэ дарав? Мэ на сом тык-  
нинько.

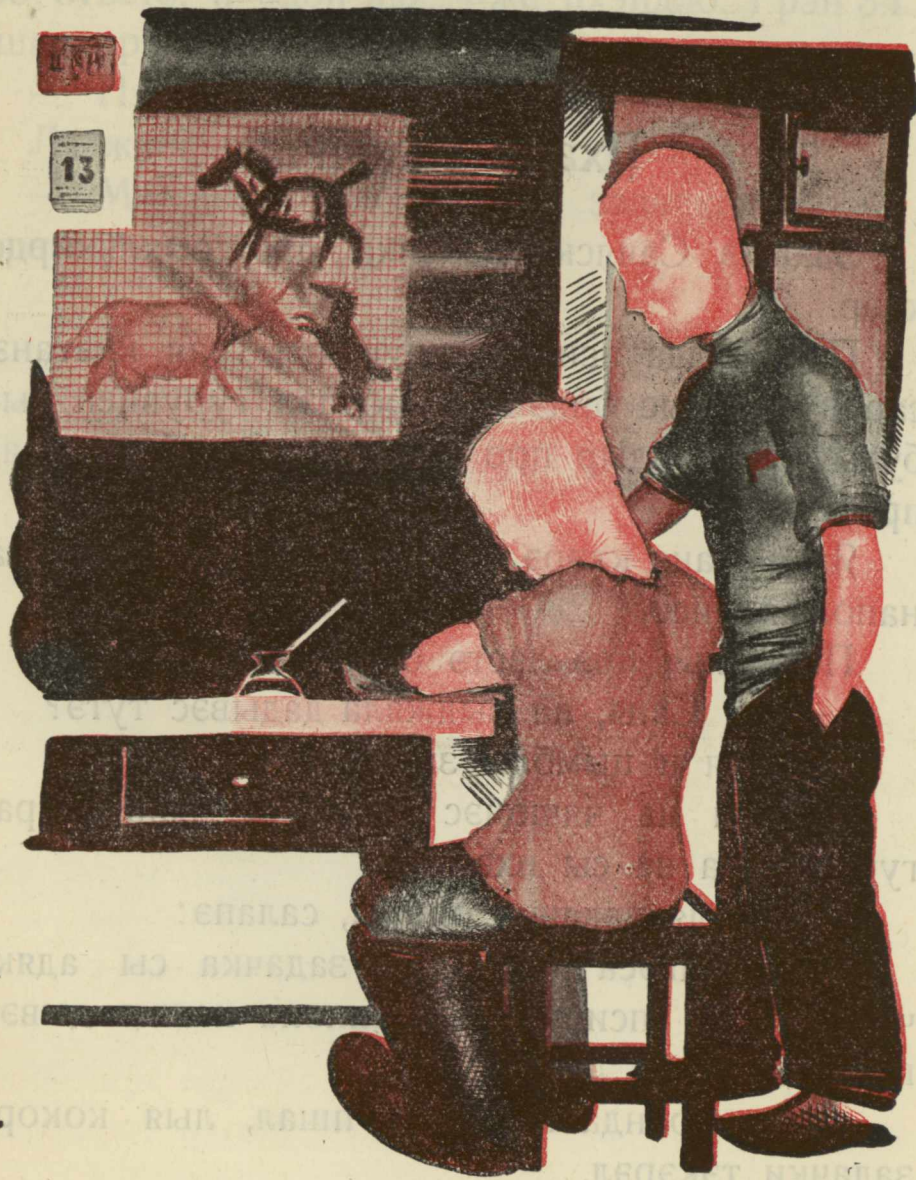
Адай Сережка пофроми, сыр задэла годлы  
— Рув!

Сенька адякэ и прибэстя страхатыр:

Д-а-ё!

И, Сёрежка лья тэсал прэ лэстэ:

Эх ту, Сэня, мурш.



П.



## Пхари задачка.

Задынэ Саняскэ задачка дро сыклякирдо кхэр.

Прэ фэлда псирдэ гурувня и грая кхэтанэ, сарэн лэн сус бидэшэскиро шэл, гурувнен сус бутыдыр грэндэр про биш-тэ дуй. Кицы грая прэ фэлда?

Явья Саня кхэрэ холямо. Прогиндя задачка, наполья нисо.

Подыхья прэ лэстэ баро пшал, пучела:

— Со, Саня, на выдьяла дадывэс тутэ?

А Саня и цымблы змэкья:

— Ёй на чячюнэс чиндлы: вашо грая гурувненца на сы пхэндло.

Прогиндя задачка опшал, салапэ:

— Хохавэса ту, Саня, задачка сы адякэ чиндлы. На псирэса дрэ школа кажно дывэс, паладава и на джинэс.

Лья карандашо баро пшал, лья кокоро задачки тэкэрэл.



Задача кэрдяпэ. Грая сыс 34. Подыкхнэ  
дро ответо, и одой адыкэ-же пхэндло: Грэн 34.  
Пшал прэ Санястэ салапэ:

— Нэ со на адыкэ?

Ладжяво сыс Саняскэ, ёв и ракирла:

— Мэ акана сави камэс задача кокоро  
кэрава.

## Рыч прэ ванта.

Дай роспхэндя Ганочкакэ парамыся вашо рыческэ, а Ганочка тыкнинько сыс, удыкхья тень пэскири прэ ванта — здарандыя, думиндя, со рыч адава сы.

Рискирдя шэро дрэ страна и тень прэ ванта рискирдяпэ.

Дарандыя иньке бутэдыр Ганочка, зарундя. Дай пучья ла:

— Со ту ровэса? Ганочка пхэндя.

— Рыч бэшто прэ ванта. Галёв камья прэ мандэ тэ чюрдэлпэ.

Облыя дай ла, чямудэла.

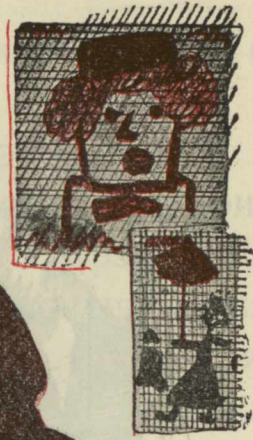
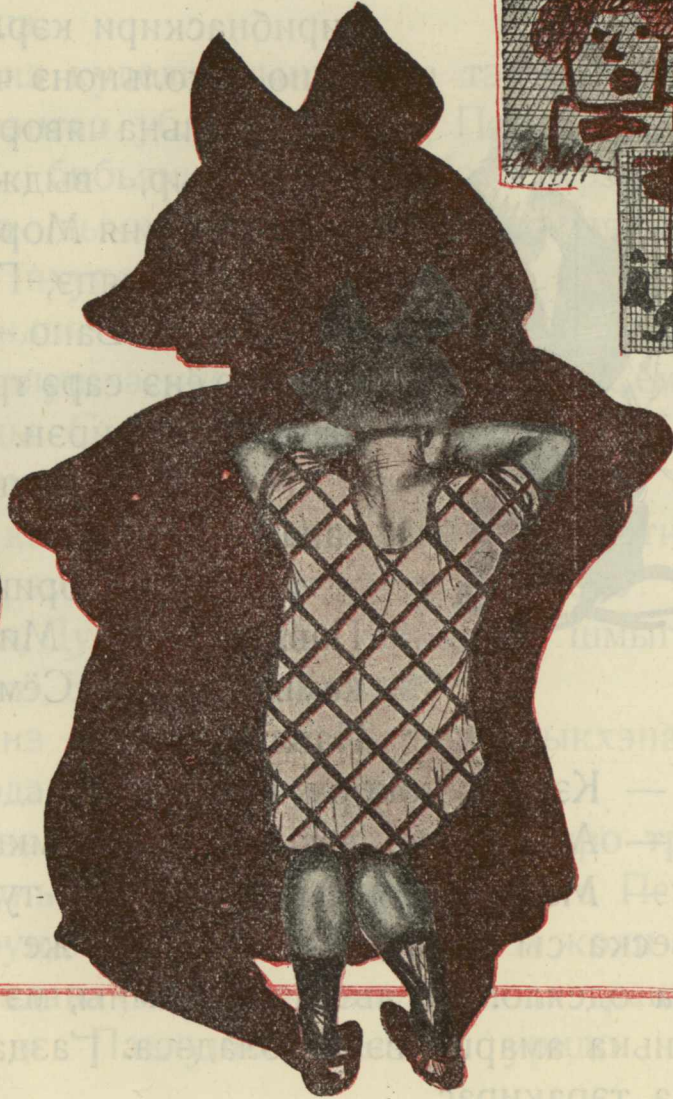
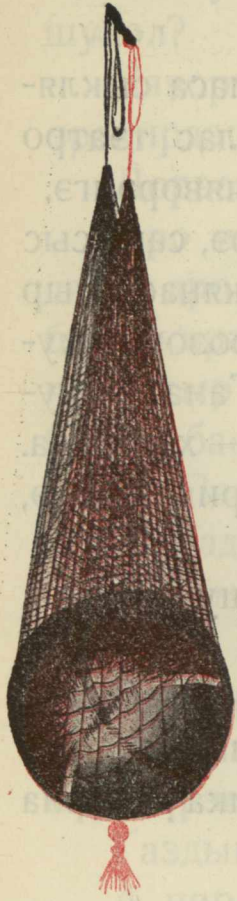
— Дылынинько ту мири чаёри, адава тень тыри.

Тэрдёв пашэ ванта и инькэ удыкхэса ла.

Устя Гана и тень лакири выгыя прэ ванта.

Прибандия Гана и тень лакири прибандия.

Засандяпэ ёй и адала поратыр тэ трашал пирьячья.



П.



## Артисты.



Дрэ школа зимаса сыкля-кирибнаскири кэрлас тэатро вашо школьнонэ чяворэнгэ.

Школьна чяворэ, савэ сыс побарыдыр, выджянас сыр артисты. Саня Морозово пхуромэса уридяпэ, Гана — пхуромняса, а Ваню — хэладэса. Выгынэ ёнэ сарэ трин джинэ, лынэ тэ ракирэн.

Мануша сарэ шунэна лэн, санапэ.

Псирдя одорик и Сёмка Павлушкаса. Миштэс покамыяпэ лэнгэ. Сёмка ракирла Павлушкаскэ:

— Кэраса кокорэ тэатро!

— А сыр амэ лэс кэраса? Сёмка пхэндя.

— Мэ джином сыр. Дыкхьян ту лэндэ занавеска сы ублады? Амэ адякэ-же адай убла-васа одеяло. Ту авэса пхуромны, мэ пхурором. Манька амари авэла хэладэса. Газдаса одеяло, ласа тэракирас.

Павлушка пучья: А кон-жэ амэн лэла тэ шунэл?

Чяворэн скхараса, сарэ джяна. Адыкэ и зракирдэпэ.

Дорэснэ кудели, лынэ чёра тэкэрэн.

Дро вэнгло убладэ одеяло. Павлушка уридыпэ дро бибьякирэ идя. Шэро крэнциндя бибьякирэ дыкхлэса. Сёмка прикэрдя пэскэ чёра, сыр пхуромэстэ, кашторо дро васта лыя. Саро сбандия—псирла сыр пхурором. Манька уриды Павлушкаскиро гад холовэнца и Сёмкаскири стады. Сабнаскири ачья.

А Сёмка ракирла:

— А кана на балысон, амэ сам артисты.

Про трэмо ангил чяворэ розбэшнэпэ:

Колька, Дунька, Петька накхэнца шмыгают, пиро трэмо ёлозят, ужакирна.

Газдынэ одеяло пало шылоро, дыкхэна.

А пирдал лэндэ пхуро чёрэнца.

Адасово страхано и каштэса пиро трэмо марла, Дунька Колькаса дарандынэ, а Петька адава зарундя. Тэупрастал камья. А коли угалынэ, со адава Сёмка уридыпэ, на ачья трашано.

Адай и Павлушка выгыя, уридо пхуромняса.



Ракирла Сенькаскэ джювлы санэ глосаса:

— Пхуро, ласа, соли туса тэхас.

А Сёмка холяса прэ лэстэ.

— Тэрдёв набутка тэхас, амаро чяво сыг авэла.

Выгыя Манька дэ Павлушкаскири стады, дэла годлы:

Мэ тэхав на лава, про собраниё джява! Бэштэ чяворэ про трэмо, шунэна роскэрдэ уш-тэнса. А Дунька сыр сухтя, дэла годлы:

— Сёмка, тырэ чёра отпэрна!

Сарэ лынэ тэсан прэ Сенькаскирэ чёра и прокхэлдэ чёрэнца саро дывэс.



## Глиняно хэладо.

Прилыджия дад форо-  
стыр Ваняскэ игрушка —  
глинянонэс хэладэс. Саро  
дывэс кхэлдя Ваня хэладэса,  
да сыр то радя лэс ска-  
миндэстыр, хэладо розмар-  
дяпэ. Ваня зарундя. Дад  
пхэндя лэскэ: — со-эн ту  
ровэса? Хэладэс танго. —  
Наров, амэ ваврэс кэраса.  
Разлыджинэ ёнэ глина,  
лынэ хэладэс тэкэрэн. Кэрдэ

П.



туловишшө, васта гэрэнца, прикэрдэ шэро. Вышутя глина, макхлэ ла мэлоса, синёнэ карандашоса росчиндлэ. Ачъя лачё, хэладо сыр дрэ форо киндло, и на пхэнэса со кокорэ кэрдэ. Подыкхья Ваня прэ хэладэстэ и ракирла дадэскэ:

— Екхэс хэладэс набут, ди нанэ конэса тэотлыджяс, трэби иньке тэкэрэс. Высыкल्या Ваня хэладэн тэкэрэл, гаджес глилатыр кэрдя. Одоло поратыр игрушки на лыя тэкинэл про тарго.

Явэнас чяворэ и сыклёнас лэстыр, сыр хэладэн глилатыр тэкэрэс. Ваня сыкавэлас лэнгэ, а кокоро думиндя:—Трэби инькэ грэс тэкэрэс и мыца. Чяворэ ракирдэ лэскэ:—Грай на выдзяла. А Ваня салапэ прэ лэндэ:—Нисо тумэ наджинэн. Глилатыр сави камэс игрушка выдзяла.



## Джюклоро Жучка.

Жучкатэ сыс насвалэ гэра. Трин дывэс ёй сыс пашлы нахаи тэло кхэр, сарэ бистырде ваш лакэ.

Думиндя Жучка:

— Со мэ лава тэкэрав? Сарэ ман бистырде!

Дыяпэ Колька вашэ Жучкакэ, латхья ла, яндя лакэ котэроро мароро. Жучка паладава джюкланэс чибаса чямудыя Колькаскиро васт. Дрэван рада сыс, со Колька на бистырдя ла. А Колька кажно дывэс авэлас кэ ёй марорэса. Прогыя Жучкатэ насвалыпэ, прастандыя Колькаса прэ гаса, радатыр закэрэнцындя порьяса. Чурдыяпэ чюжо джюкэл прэ Колькастэ, а Жучка прэ чюжо джюкэлэстэ чурдыяпэ:

— На чилав лэс, адава миро товаришшэ, мэ лэс дро обида на дава.



## Электричество.

Дро амаро гав пролыджинэ электричество.

И амэ дуй пузырьки убладям дро амари штуба: дрэ пиралы екх и ваш скаминд екх. А амэндэ дро адава мало пхурором сыс. Удыкхья ёв, со пузырьки ублавэна, лыя тэ кошэлпэ:

Тумэ, ракирла, радысона кэрна, а пузырьки тумарэ на лэна тэхачён.

И мэ коли кэрдэ, на патявас, сыр-то на патяласпэ, со керосино и спички на трэби.

А коли кэрдэ саро, вымэкнэ свэто дрэ сарэ дуй пузырьки, адякэ мэ и якха выпурадём.

— Сож адава!?..

Дро пузырьки балорэ захачкирдэпэ, а корэ пузырьки на бут татынэ. Адай дад пхэндя амэнгэ:

— Акэ, чяворэ, кэ со сыклякирдэ мануша доджяна. Свэто бут и тхув нанэ. Можно и бов тэ на хачкирэс каштэнца—про электричество саво камэс хабэ кэравэлапэ и грэнца на трэби пхувитка бутя тэкэрэс, коли плуго электрическо тэкэрэс—кокоро тэпсирэл лэла.

Угынэ сарэ штубатыр, а мэ адава и ужакирдём, камам фэдыдыр тэугалёвав: хачкирлапэ



или на хачкирлапэ балоро дро пузырько? Тэло пузырько шэроро калинько прикэрдо, а дрэ шэроро тыкнинько ручка прикэрды. Мэ адая ручка крэнциндём дрэ екх страна—яг захачкир-дяпэ. Крэнцындём вавир моло, дро одоя-же страна—яг мурдыя...—Акэ чюдо!

Адай лыём мэ да откренцындём пузырько шэрорэстыр. Яг мурдыя. Лыём вастэса шэро тэчилавав, кай пузырько прикрыцынэлапэ, а а ман сыр ухтылла пиро васт. Сдарандыём мэ, задыём годлы:

— Кон адава ухтылдя ман?

Лыёмпэ палодава штэто ко шэроро, ман вавир моло ухтылдя. Мэ опять задыём годлы. Вгыя дад дрэ штуба, пучела:—Ту со дэса годлы? Мэ пхэндём лэскэ:—Пиро васт ман маладя кон то. Адай дад распхэндя мангэ:—Ту откренцындян пузырько, а электричество на закэрдян. Дро саструно шылоро, прэ саво убладо пузырько, раххэлапэ электрическо зор. Акэ ёй тут и маладя пиро васта. Бутыр на кэр адава би миро, а то бари беда кэрэса. Трэби тэджинэс, сыр адалэ ягаса тэобджяспэ. Дро электричество исы адасави зор, со грэс умарла.



## Тыкнинько слесарё.

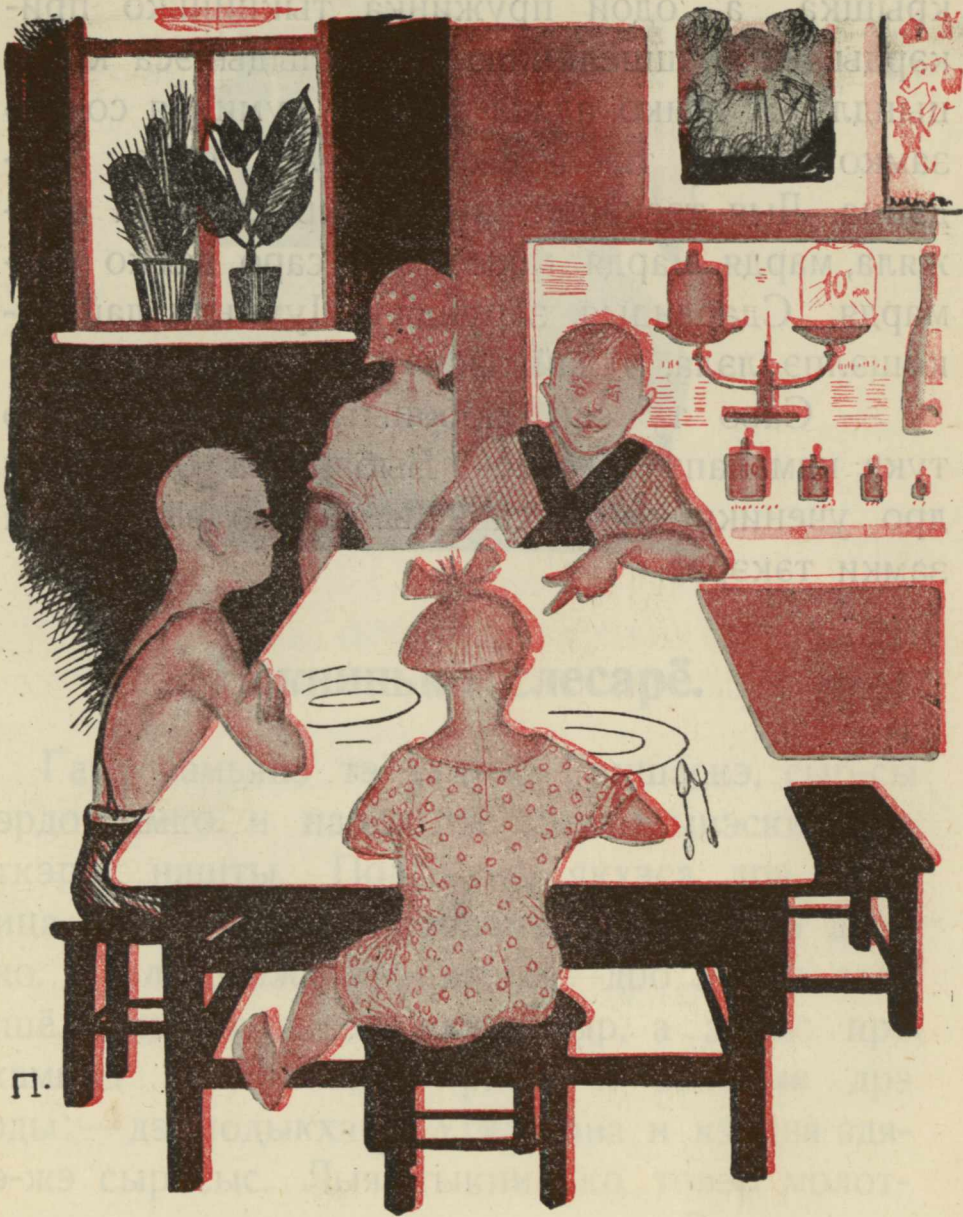
Гара камьяпэ тэ угалёс Гришаскэ, сыр-сы кэрдо замко и палсо лэс биклыдынэскиро тэ откэрэс нашты. Подыхья; якхэса дрэ дыркица, кай клыдын втховэлапэ,—нисо нанэ дыкхно. А клыдынэса крэнцындя—дро замко сото шшёлкинэ. Угья дай кхэрэстыр, а замко про скаминд ачядя. Акэ Гриша и закэдыя дрэ годы:—дэ, подыххава! Угалёвава и кэрава адыкэ-жэ сыр сыс. Лыя тыкнинько товэр молоткоса и лыя пиро замко тэмарэл. Отрискирдя



крышка, а одой пружинка тыкнинько при-  
кэрды, ёй и шшёлкиндя, коли клыдынэса крэн-  
цындлэ. А жыко адава Гриша думиндя со-дро  
замко бэшто тыкнинько мануш барэ дан-  
дэнца. Лыя тэскэрэл замко, сыр сыс—на выд-  
жяла, мардя, мардя молоткоса, саро замко раз-  
мардя. Сдарандыя, зарундя. Думиндя дай тэ-  
кошэлпэ лэла, а дай лэскэ пхэндя:

— Саво ту сан любопытно чяворо, саро  
тукэ камэлапэ тэгалёс! Выбарьёса баро джя  
дро ученики ко слесарё и кокоро высыклёса  
замки тэкэрэс.





П.

## Чяворэнгиро кхэр.

Мынэ Митястэ дад даса. Ачъяпэ Митя екхджино. Никон на лэла лэс. А кокоро Митя тыкнинько, буты тэкэрэл на джинэл. Или пиро свэто тэмангэс джя, или мэр нахаи. Шукар, со чяворэнгиро кхэр сыс дро гав. Угалыя учительница вашо Митяскиро горё, отлыджия лэс дро чяворэнгиро кхэр. Чявэн одой бут сыс: и чяворэ и чяёрья. Дадывэс кхэлдэ ёнэ, багандлэ, сыклёнас дро лыла, кэрнас игрушки. Прилынэ и Митяс дро чяворэнгиро кхэр. Чярадэ, вымордэ, бала счиндлэ, сарэс уридэ, дынэ пасибнаскиро одиялоса.

Пэрво дывэс Митя ни конэса на ракирдя, сыр руворо дыкхья, а набут обджиндяпэ—товаришшен залыджия, разкхэлдяпэ и кокоро высылыя игрушки тэкэрэл.

Адыкэ и ачъяпэ Митя тэ дживэл дро чяворэнгиро кхэр, сыр дрэ родно сэмья.



## Коллективо.

Дад гиндя газета. Дрэ газета сыс чиндло нэво лав „Коллективо“. Бут думиндя Костя:

Саво коллективо? И кокоро дад шукаринькэс на роспхэндя. Явья Костя, дрэ школа пучья учителёстыр; учителё адай нисо напхэндя, а коли сыкляибэ прогыя, гыя чяворэнца про школьно огородо.

Сарэ лынэ тэкэрэн буты. Кон пхув разчурдэла, кон паны лыджяла, чяр рискирла.

Адай учителё пхэндя Костяскэ:

— Дыхэса, сыр сарэ амэ буты кэраса. Екхэскэ манушэскэ пхаро, и лэла ёв буты тэкэрэл цэло чён. А амэнгэ сарэнгэ кхэтанэ локхо, амэ дро екх дывэс про огородо сари буты кэраса. Акэ адава и лэла тэ кхарэлпэ школьно бутитко коллективо. Коллективы и бутярендэ прэ фабрики исы. Одой сарэ кэрна буты прэ обшшё польза, екх екхэскэ помогискирна.

Сыс Костястэ товаришшё Колька.



Колькастэ занасвалыя дад.

Дай бичявэла Колькас дро вэш пало кашта, а бут-ли Колька екхджино кашта прилыджяла! Явья Костяскэ дро годы коллэक्टиво, ёв и ракирла чяворэнгэ:— Колькастэ дад насвало, а дай бичявэла лэс дро вэш пало кашта.

Коли ёв притырделэ ёкхджино? Помогискираса лэскэ сарэ коллективоса. Гынэ чяворэ сарэ дро вэш и дро екх мардо скэдынэ и яндлэ кашта адакицы, со Колькаскири дай хачкирдя лэн цэло чён. Инке сарэ колективоса исчингирдэ лэн, и утходэ тэло пиралы дро шуко штэто. Бари сы рада тэ кэрэс буты сарэнгэ кхэтанэ, санапэ, и ни кон на кхиныя. Колька миштэс бахтало сыс, со чяворэ помогискирдэ лэскэ.

## Коммуна.

Ушундя Петька вашэ коммуна, а на джигнэл, со адава исы за коммуна адасави. Пучья чяворэндыр, и чяворэ на джигнэн.

Дывэсэ дад пхэндя Петькаскэ:

— Авэн манца дрэ коммуна!

Петька обрадынпяэ и здарандыя набутка.

Авнэ про рангиро кхэр, кай раньше рая джигнлэ, дыкхэна.

— Кай-жэ коммуна? Прэ лужайка чяворэ кхэлна, пало скаминд дро кхэр гадже хана, сыманушэн биш. Кхардэ и Петькас дадэса пало скаминд. Дадэскэ пхэндлэ:

— Амэ хаса кхэтанэ и буты кэраса кхэтанэ. Ни маро, ни грэн ни гурувнен, нисо на делинаса.

Кэрлапэ сави бида амэндэ, так амэ екх екхэскэ помогискираса сарэса соса исы.

Дад ракирла гадженгэ:

— Прилэнте и ман дрэ тумари коммуна, пхаро мангэ екхджинэскэ тэ дживав.

Мэ адякэ-жэ лава буты тэкэрав прэ обшшэ польза. Прилынэ гадже дадэс.

На сус Петькастэ татэ тэраха, соб зимакиро дрэ школа тэ псирэс. Да лэстэ на сус.

Гад Петькастэ сус рискирдо, мэлало.

Дыя коммуна Петькаскэ татэ тэраха и нэво гад холовэнца.

Про вавир дывэс Петька пучья дадэс:

— Дадо, кай-жэ коммуна?

Дад пхэндя:

— Акэ и исы коммуна, коли мануша помогискирна екх екхэскэ, сус пшала.





## СО СЫ ЧИНДЛО:

	<i>Стр.</i>
Революция . . . . .	3
Наноскиро ракирибэн . . . . .	5
Муршытко Сенька . . . . .	7
Пхари задачка . . . . .	10
Рыч прэ ванта . . . . .	12
Артисты . . . . .	14
Глиняно хэладо . . . . .	17
Джюклоро Жучка . . . . .	19
Электричество . . . . .	20
Тыкнинько слесарё . . . . .	22
Чяворэнгиро кхэр . . . . .	25
Коллективо . . . . .	26
Коммуна . . . . .	28

34505

Тимин 40 гаспра

Цыг  
3-37 а  
Цена 40 коп.

СО СМ РИДНО:

3  
5  
7  
10  
12  
14  
17  
19  
20  
22  
23  
26  
28



Револуция  
Някожко рэволюция  
Муршито Селки  
Пхари эдэма  
Рыг дрэ-ваня  
Артнэма  
Тиняма жэма  
Джэкодро Жукэ  
Электрыста  
Тэхныко сьварэ  
Чэроно коэ  
Колэма  
Комма

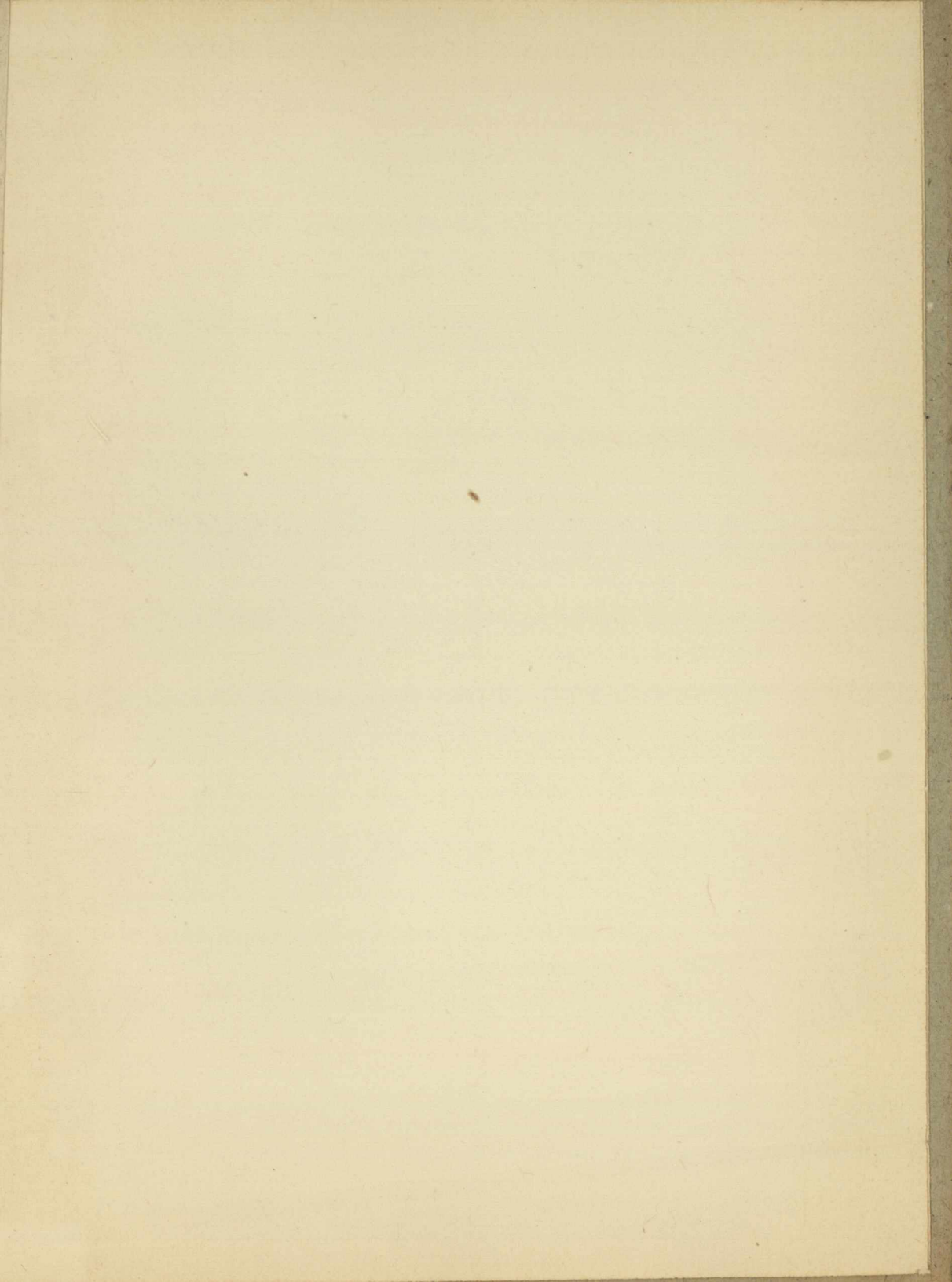
На цыганском языке

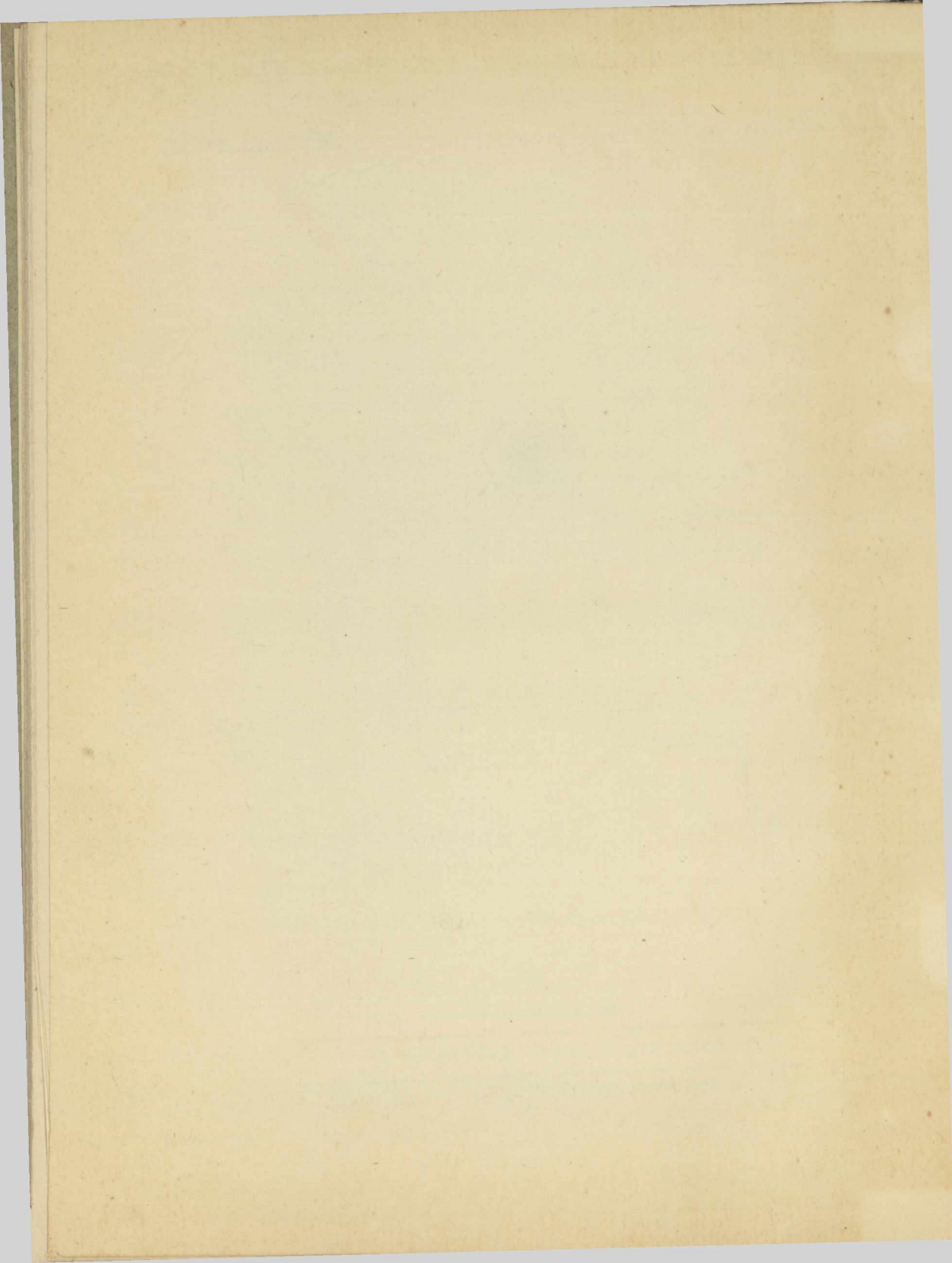
А. НЕВЕРОВ. Рассказы для детей

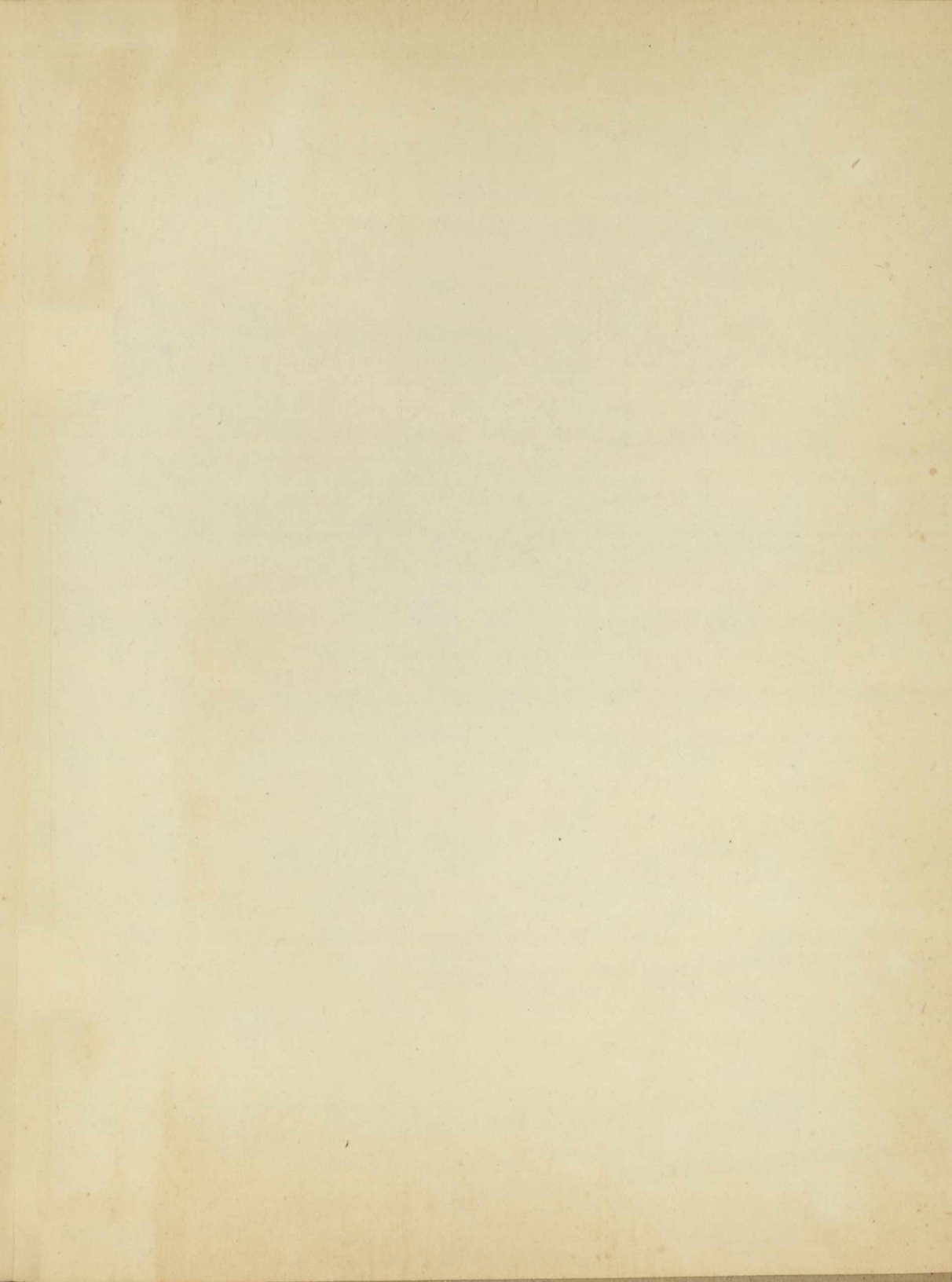
ЦЕНТРАЛЬНОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО НАРОДОВ СССР

Москва, центр, Никольская, 10











	Цыг.
	3-37